

# 從Lalu看邵族文化資產保存與詮釋的重要性

Laluから見たサオ族文化の解釈権と文化遺産保存の重要性  
Aboriginal Peoples' Intangible Cultural Heritage

陳姁暉 (邵族聯合行政辦公室主任)

2009年電影阿凡達敘述住在潘朵拉星球的納美人，聖地是巨大的靈魂之樹，他們透過樹根獲得祖先的記憶和智慧並與聖靈聯繫，但卻受到外來者的掠奪。2013年富士山正式列入世界文化遺產，日本人自古將他視為崇拜對象，富士山被神格化後稱為淺間大神，而淺間神社散布於日本各地。

台灣原住民邵族相信，他們的最高祖靈居住在日月潭中Lalu山頂的大茄苳樹下，亦是生命終結後靈魂回歸之處。

## 語言與信仰的連繫

在日本的《竹取物語》中，傳說武士將長生不死的靈藥在富士山上燃燒，因此，這座山名為「富士山」、「不死山」或「不盡山」（日語中，「不死」和「不盡」的發音都與「富士」接近）。在台灣，Lalu因為對邵族具有最高祖靈象徵，用在邵語字根如mulalu為祭儀的意思，裝盛歷代祖先所留象徵衣飾的祖靈籃邵語稱為ulalaluan。邵族人對lalu一詞使用之嚴謹，從其所結合的文字語彙僅與祭儀相關便可發現。



Shintiaz 陳姁暉

## 信仰、文化、族群如同母親、臍帶與新生命般的重要連結

邵族祖靈祭儀的Shinshii（女祭司）在正式學巫之前，必須在農曆3月播種祭期間前往Lalu求得最高祖靈的認可，需得其同意才會顯召求巫之人獲得擔任女祭司的資格。所以對於邵族人而言，Lalu在心靈上的形象是至高無上。生活中像買洗衣機或修蓋房屋…等大小事，都要請女祭司透過mulalu來告知祖靈。每一家戶祖靈籃內裝盛著許多古老衣飾，只有特定情況才

能拿借出來，否則即使是在祭儀時遇到下雨，也不能拿出來曝曬。因為每件衣飾都代表著祖先的靈，不能驚擾。

## 曾經的桃花源，現今的環境難民

相傳邵族人在一次狩獵中，發現一隻大白鹿，獵人們窮追不捨翻山越嶺，最終發現了桃花源—也就是現今的日月潭。追逐白鹿的故事透過口傳，讓離開家鄉在日月潭生根茁壯的邵族人明白—冒險總有磨難，但值得付出勇氣、迎向改變。1722年藍鼎元所寫的〈紀水沙連〉，提到邵族人對Lalu敬畏描述：「番繞嶼為屋以居，極稠密。獨虛其中為山頭，如人露頂然。頂寬平，甚可愛。詢其虛中之故，老番言自昔禁忌，相傳山頂為屋，則社有火災，是以不敢…」

對邵族人意義如此神聖之處，卻在1934年日本殖民時期，因興建日月潭水庫，使得Lalu露出湖面的高度僅存當年口傳中不得住人的山頂，其於水面上喘息如同小島。邵族離開了祖靈庇護的大山，後來被異族人占住、陸續又建造了神社、廟祀...這又是另外的故事了。

邵族數百年來面對殖民壓力，始終堅守文化未被漢化的重要關鍵，來自獨有的祖靈信仰，守護鍊繫著部落氏族，形成強而有力的防護網。然而失去家園被迫遷居的邵族人，即便多麼強悍，也必須做出抉擇。當年14歲的邵族石阿松長老，跟著家人搬徙到伊達邵，2014年接受筆者口述採訪的他，當時已高齡93歲。講到這段回憶他紅著眼眶說：「囡仔，你甘知道

Lalu因為對邵族具有最高祖靈象徵，用在邵語字根如mulalu為祭儀的意思，裝盛歷代祖先所留象徵衣飾的祖靈籃邵語稱為ulalaluan。



嗎？邵族以前人很多很多，就像茄苳樹葉那樣的厚（稠密），就算戰爭瘟疫帶走很多人，但那時候願意一起搬來伊達邵、願意承認自己是邵族的人，只有100多人呀...其他人不願意做番呀！欲做一般人...真抑哀啊！」80年歲月恍如昨日，他眼睛看遠遠的，望向湖水的方向，眼裡也滿溢湖水。

## 面對多元文化，需要尊重與同理心

最終，原住民族文化保存維護規劃思考的起點，必須回到對大自然的敬畏與尊重的基礎之上。2015年文化部公告登錄「邵族Lus'an（祖靈祭）」

為國家重要民俗及有關文物，為邵族文化吹起復振號角。國家給予部落傳統文化的尊重禮遇，為瀕危小族在高度漢化的環境中，掙得喘息空間復育文化自信。

## 文化詮釋權的挪用與剝奪

當象徵邵族最高祖靈的Lalu被印在飯店備品上、被用來當攬客的小吃套餐名稱...而邵族人在農曆8月1日起始的祖靈祭，忍受萬人橫泳擾動更已40餘年。主流社會應努力理解台灣在不同時空裡，對單純原住民部落帶來的影響是多麼強勢霸道。唯有同理心才可能帶來理解與認同，也才可能跳脫消極的保存瀕危文化紀錄做法，轉而實質做到保續發展文化潛力與動能。◆